

ОБСУЖДЕНИЯ О РЕАЛИЗАЦИИ РЕКОМЕНДАЦИЙ ПО ПЕРЕДАЧЕ ТЕХНОЛОГИИ  
НА ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ КРИС, ПРОХОДИВШЕЙ 16-22 НОЯБРЯ 2009 Г.  
(ОТРЫВОК ИЗ CDIP/4/14/PROV.)

131. Секретариат отметил, что проект, который будет рассматриваться в Комитете, касается передачи технологии и называется «Интеллектуальная собственность и передача технологии: общие задачи – построение решений», причем его реализация обусловлена в основном двумя факторами. Одним из них являются рекомендации 19, 25, 26 и 28. Вторым фактором является содержание Повестки дня в области развития, и до сих пор этот проект ориентирован на развитие и прозрачен, а, кроме того, разрабатывается на основе партнерства с заинтересованными сторонами. Четыре рекомендации составляют основу проекта и очерчивают цели этого предложения, которые Секретариат постарается вкратце изложить. Первая цель заключается в дальнейшем содействии доступу к знаниям и технологии для развивающихся стран и НРС в целях активизации творческой и инновационной деятельности. Вторая цель состоит в изучении политики и инициатив, связанных с ИС, которые необходимы для обеспечения передачи и распространения технологии на благо развивающихся стран и предоставления этим странам возможности использовать преимущества существующих гибких возможностей. Третья цель заключается в содействии научно-исследовательским учреждениям, в частности в промышленно развитых странах, по активизации сотрудничества с НИИ в развивающихся странах, а также изучению вспомогательной политики, связанной с ИС, которую государства-члены, особенно развитые страны, могли бы принять в целях содействия передаче и распространению технологии в развивающихся странах. Поэтому основная задача заключается в содействии изучению и более широкому пониманию возможных инициатив и политики, связанных с ИС, для активизации процесса передачи технологии, особенно на благо развивающихся стран, а также в разработке Новой платформы для международного сотрудничества в области ИС и передачи технологии, которая будет основываться на реалистичных, не противоречивых и взаимоприемлемых элементах, являющихся отправной точкой для нахождения совместных решений. Ключевые сферы предполагаемой деятельности подразделяются на пять разных фаз или пять разных основных видов деятельности. Первый вид заключается в организации Форума экспертов на высшем уровне для инициации обсуждения путей содействия доступу к знаниям и технологии для развивающихся стран. Эксперты будут приглашаться из числа известных экспертов из всех регионов, при этом основное намерение состоит в том, чтобы получить рекомендации относительно путей совершенствования процесса передачи технологии. Вторая фаза будет заключаться в проведении ряда исследований, которые предлагались ранее в документе CDIP/1/3. Например, в их числе будут экономические исследования по вопросам ИС и международной передачи технологии, исследования по вопросам существующих инициатив и политики, связанных с ИС, которые используются в различных странах, а также ряд тематических исследований. Дополнительную информацию можно получить в документе по проекту. То, что не содержится в самом проекте, однако было предложено в ходе Открытого форума, организованного ВОИС в октябре, и что, вероятно, является неплохой идеей – это включение в упомянутую фазу обзора существующих литературных источников и исследований. Данное предложение поступило от Международного центра торговли и устойчивого развития (ICTSD) и, возможно, оно придаст более полный и всесторонний характер этому проекту. Третьей фазой будет создание веб-форумов ВОИС по передаче технологии и ИС с целью обмена идеями и мнениями всех заинтересованных сторон и обеспечения их более активного участия в проекте. На веб-сайте будут опубликованы результаты исследований и рекомендации, что будет способствовать более широкому обсуждению вопросов. Четвертая фаза предполагает организацию пяти региональных консультативных встреч по вопросам передачи технологии с целью вынесения соответствующих рекомендаций. Пятая фаза, которая, возможно, является самой важной частью проекта, будет заключаться в воплощении рекомендаций консультативных встреч в деятельности ВОИС с целью активизации этой деятельности в сфере передачи технологии. Что касается стратегии реализации этой фазы, не вдаваясь в подробности, Секретариат отметил, что предполагается проведение ряда тематических исследований, подготовка концептуального документа и организация веб-форумов. Дополнительная информация по каждой части проекта содержится в документе. Секретариат также отметил, что проект содержит оценочные показатели, например, документ по проекту будет подготовлен в

течение трех месяцев после утверждения проекта; веб-форумы будут функционировать в течение девяти месяцев после их утверждения; и, наконец, предполагается включение принятых рекомендаций, вытекающих из проекта, в программы ВОИС. Что касается бюджета по проекту, он предполагается в размере 960 тыс. шв. франков, тогда как осуществление проекта должно занять приблизительно 27 месяцев. В заключение Секретариат пояснил, что работа по передаче технологии не является для ВОИС совершенно новым делом, и отметил, что некоторые виды деятельности уже предпринимались в рамках ВОИС: например, создание инфраструктуры по управлению ИС, совершенствование ноу-хау в государствах-членах. Секретариат пояснил, что ВОИС содействует разработке национальной стратегии в области ИС, проведению национальных аудитов ИС в рамках этой национальной стратегии на основе разработанных средств и их широкой пропаганды. Работа также осуществляется в сфере институциональной политики применительно к университетам и включает оказание поддержки университетам, заинтересованным в понимании аспектов управления активами ИС и ведения переговоров с частным сектором по вопросам превращения их изобретений в коммерчески успешную продукцию. В этой связи Секретариат отметил, что в скором времени будет опубликовано руководство по институциональной политике применительно к университетам. Что касается разработки ноу-хау, он отметил проведение ряда семинаров, в том числе семинаров, касающихся составления описаний изобретений к патентам, поскольку они имеют большое значение для повышения навыков в патентовании изобретений во многих странах. Семинары также проводятся в сфере лицензирования технологии на различных уровнях и пользуются большим спросом; кроме того, организуются семинары по вопросам оценки активов ИС. Секретариат добавил, что все эти виды деятельности управляются запросами и нацелены на удовлетворение конкретных потребностей государств-членов.

132. По мнению делегации Египта, предлагаемый подход и последующая реализация проекта должны немного отличаться от тех, которые использовались до сих пор, поскольку проект по передаче технологии отражает сущность Повестки дня в области развития и охватывает понятия и идеи, которые способствуют реализации Повестки дня ВОИС в области развития, так как эти чрезвычайно важные идеи составляют основу запросов большинства членов Организации. Делегация отметила, что Комитету потребуется провести широкое обсуждение по этому проекту, и напомнила о трех «золотых» правилах, определенных и одобренных в документе CDIP/3, в соответствии с которыми основой для обсуждения должны быть сами рекомендации. Поэтому, по мнению делегации, Комитет должен начать с обсуждения рекомендаций, определить конкретные виды деятельности, рассмотреть связи между различными видами деятельности, вытекающими из рекомендаций, а затем обсудить, как эти вопросы можно решать в рамках данного проекта. Затем делегация напомнила о том, что на протяжении месяца ряд «делегаций, придерживающихся одинаковых взглядов», принимали участие в консультациях, касающихся этого проекта, и в настоящее время завершают подготовку документа, который должен быть предложен вниманию КРИС. В этой связи делегация отметила, что, поскольку Комитет занимается обсуждением рекомендаций по Повестке дня в области развития, в частности тех из них, которые предлагаются в рамках проекта, а именно рекомендаций 17, 22, 23, 27, 29 и 31, основное внимание должно быть уделено определению того, что подразумевается под передачей технологии. По мнению делегации, определение передачи технологии должно включать рыночные механизмы, такие как коммерческие транзакции и торговля, прямые иностранные инвестиции, лицензирование и совместные договоренности в области НИОКР. Кроме того, оно также должно включать законные не рыночные каналы передачи технологии, такие как имитация путем контроля готовой продукции, обратное проектирование (вскрытие технологии), повторная компиляция программного обеспечения и простой метод проб и ошибок. Наконец, третье средство передачи технологии заключается в получении помощи от МПО, учреждений по содействию развитию и НПО. Аналогичным образом изучение доступной информации также является средством передачи технологии, включая раскрытие сущности запатентованных изобретений, при условии, что инженерам доступен достаточный объем информации для понимания технологии. При упоминании этих трех важнейших способов или механизмов передачи технологии необходимо отметить важные международные аспекты данного вопроса. При обсуждении вопроса, касающегося передачи технологии, Комитет должен руководствоваться рядом международных

параметров, главным образом положениями статьи 7 Соглашения ТРИПС, которая гласит: «Охрана и реализация прав интеллектуальной собственности должны содействовать техническому прогрессу и передаче и распространению технологии к взаимной выгоде производителей и пользователей технологических знаний, способствуя социально-экономическому благосостоянию, и к достижению баланса прав и обязанностей». Аналогичным образом прямое отношение к ВОИС имеет статья 1 Соглашения 1974 г. между ВОИС и ООН. Эта статья гласит: «Организация Объединенных Наций признает Всемирную организацию интеллектуальной собственности (далее «Организация») в качестве специализированного учреждения, которое ответственно за принятие соответствующих действий согласно ее основным документам, договорам и соглашениям, административные функции которых она выполняет, *среди прочего*, для содействия творческой, интеллектуальной деятельности и облегчения передачи технологии в связи с промышленной собственностью развивающимся странам в целях ускорения экономического, социального и культурного развития». Делегация пояснила, что на основе этих двух параметров развивающиеся страны ранее определили три конкретных группы вопросов, которые необходимо учесть при обсуждении проблем, касающихся передачи технологии. Одна группа вопросов касается международных стандартов в области ИС, относящихся к передаче технологии. В этой связи необходим более динамичный подход, идущий на пользу развивающимся стран и НРС, которые должны вводить в действие, среди прочего, соответствующие политические инициативы в отношении критериев предоставления охраны, таких как требования патентоспособности, и в отношении срока действия прав за пределами разумного срока для оправдания вознаграждения за инновационную и творческую деятельность. Другие проблемы представляют изъятия к исключительным правам, использование публичных средств, таких как раскрытие патента, принудительное лицензирование, правила об обязательном использовании патента, программное обеспечение с открытым исходным кодом и т.д., система охраны применительно к национальным особенностям и, наконец, административные и процессуальные аспекты. Делегация отметила, что вторая группа предложений для развивающихся стран сосредоточена на вопросах вспомогательной политики в связи с ИС, которую осуществляют промышленно развитые страны. По мнению делегации, в целях содействия передаче и распространению технологии ВОИС должна способствовать проведению дискуссий с другими заинтересованными международными организациями по следующим аспектам: инициативы, которые предпринимаются развивающимися странами, с целью предоставления технической и финансовой помощи, направленной на улучшение возможностей стран по освоению технологии; фискальные льготы для фирм, передающих технологии развивающимся странам, которые аналогичны льготам, часто предоставляемым в промышленно развитых странах фирмам, которые передают технологии на национальном уровне в менее развитые регионы; или те же налоговые льготы в отношении НИОКР, проводимых за рубежом, которые предоставляются в отношении НИОКР, проводимых дома. Например, для соблюдения условий, установленных статьей 66.2 Соглашения ТРИПС, должны быть рассмотрены такие аспекты, как налоговые стимулы, с тем, чтобы предприятия могли готовить научные, инженерные и управленческие кадры из развивающихся стран, с целью использования их знаний для разработки технологии в стране их происхождения. Государственные средства такие, как, например, из Национального научного фонда или Национального института здравоохранения Соединенных Штатов Америки, могут быть использованы для поддержки научных исследований в области разработки и передачи технологии в развивающихся странах. Делегация также отметила, что для этих же целей могут быть разработаны программы по предоставлению грантов с целью удовлетворения социальных потребностей развивающихся стран, в частности, в партнерстве с группами исследователей в странах-донорах. Необходимо также оказывать содействие университетам в наборе и обучении студентов из развивающихся стран в сфере науки, технологии и управления. В этой связи, по мнению делегации, наибольшую эффективность могут проявить меры, направленные на разработку программ на получение ученых степеней посредством проведения дистанционного обучения, а также специальные траст-фонды для подготовки научного и технического персонала в сфере передачи технологии и НИОКР в развивающихся странах. Делегация отметила, что третьим весьма важным процессом будет принятие многосторонних вспомогательных мер, и на многостороннем уровне можно обсудить следующие инициативы: принятие обязательств, сходных с теми, которые содержатся в статье 66.2 Соглашения ТРИПС, на благо всех

развивающихся стран; создание режима специальных пошлин по заявкам, подаваемым в рамках Договора о патентной кооперации (РСТ), причем доход от подачи заявок должен быть использован в целях содействия НИОКР в развивающихся и наименее развитых странах; создание промежуточного канала для решения информационной проблемы в частных сделках между покупателями и продавцами технологии, в целях получения знаний об успешных программах приобретения технологии, которые осуществляются национальными и субнациональными правительствами. Делегация пояснила, что эти меры будут способствовать активизации сотрудничества и информационного обмена между правительствами государств-членов. Такая программа может включать, например, предоставление подробной информации о прошлых политических мерах и эффективном партнерстве между агентствами и местными фирмами в сфере приобретения технологии, а также информации о договорных условиях, лицензионных платежах и т.д. После сбора и изучения такой информации ВОИС может предпринять попытку разработать типовой контракт на передачу технологии, который может служить руководством по передаче технологии и представлять законные интересы и покупателей, и продавцов технологии. Это три основные идеи, которые обсуждались среди «делегаций, придерживающихся одинаковых взглядов», и, по мнению делегации, они должны стать центральным направлением деятельности в рамках Повестки дня в области развития в отношении всех вопросов, касающихся передачи технологии, доступа к знаниям и технологии. Делегация выразила надежду, что сумеет представить свою точку зрения в письменной форме, и принесла извинения за то, что ее выступление заняло много времени, отметив вместе с тем, что в нем отражено мнение целого ряда делегаций.

133. Председатель поблагодарил делегацию Египта и отметил, что выступление не было слишком длинным, учитывая, что в нем отражены различные мнения и идеи. Председатель поинтересовался, оправдывает ли подход или обсуждения, состоявшиеся на этой неделе, ожидания этой делегации в отношении предложенного подхода, поскольку Комитет принял подход, который был одобрен каждым делегатом. Он отметил, что обсуждения состоялись по целому ряду проектов, которые были одобрены делегатами, тогда как в выступлении делегации Египта была затронута целая программа – почти еще одна Повестка дня в области развития. Председатель отметил, что это выступление было очень полезным, очень подробным, хотя делегациям, вероятно, потребуется определенное время для осмысления того, что только что прозвучало в выступлении. По его мнению, поступившие предложения не исключают рассмотрение Комитетом обсуждаемого документа, который, по-видимому, дополняет то, что было предложено делегацией Египта, или, другими словами, то, что было предложено делегацией Египта, дополняет то, что содержится в документе по проекту, поскольку оба этих аспекта не исключают друг друга. Поэтому Председатель предложил Комитету рассмотреть содержание представленного документа, учитывая, что он был уже предложен вниманию третьей сессии КРИС, а рекомендации 25, 26 и т.д. также содержатся в первом документе, представленном Секретариатом, т.е. в документе CDIP/1/3. Поэтому они представляют собой старые проекты, вынесенные на обсуждение вновь, поскольку Комитет не имел времени изучить их на предыдущих сессиях. Председатель предложил делегациям «стран, придерживающихся одинаковых взглядов», чтобы Комитет вернулся к этим предложениям, а делегаты подумали о том, что было предложено делегацией Египта. Тем временем Комитет сможет вернуться к обсуждаемому проекту, изучить его содержание и решить, можно ли его принять, учитывая, конечно, любые новые предложения, которые могут быть представлены делегацией в письменной форме.

134. Ссылаясь на документ CDIP/4/7, касающийся ИС и передачи технологии, делегация Испании отметила, что она полностью согласна с заявлением делегации Швеции от имени Европейского сообщества и его 27 государств-членов. Вместе с тем, по мнению делегации, передача технологии представляет собой один из ключевых аспектов Повестки дня в области развития, и этот вопрос имеет первостепенное значение для делегации. Делегация обратилась в Секретариат с настоятельной просьбой подготовить перечень «передовых методов» на основе позитивного или успешного опыта, накопленного в государствах-членах, с тем, чтобы сосредоточить обсуждение на том, что государства-члены могут реально сделать в этой области. По мнению делегации, такой перечень может содействовать сотрудничеству между

государственным и частным сектором и привести к созданию стабильного рынка сотрудничества между предприятиями. Делегация отметила, что такой перечень поможет связать рекомендации 25, 26 и 28 Повестки дня в области развития. Затем делегация Испании обратилась с просьбой представить дополнительную информацию в отношении расходов по персоналу в связи с осуществлением проекта, направления развития проекта и отсутствия средств на реализацию патентного компонента, в частности, патентной информации. В заключение делегация подчеркнула необходимость осуществления эффективных действий и нахождения наилучшего соотношения между средствами, имеющимися в Организации, предполагаемыми расходами на осуществление деятельности и достижением предполагаемого результата.

135. Делегация Китая подчеркнула значение передачи технологии развивающимся странам и НРС, а также ее непосредственное влияние на экономическое и техническое развитие этих стран. Делегация в принципе поддержала идею осуществления проекта и выразила желание принять активное участие во всех видах деятельности, связанных с осуществлением этого проекта.

136. От имени Европейского сообщества и его 27 государств-членов делегация Швеции сослалась на замечание, сделанное ранее делегацией еще одного государства-члена в отношении возрастающего значения передачи технологии в мире и проблем, с которыми страны сталкиваются в сфере развития. Делегация поддержала практичный подход Секретариата, очерченный в обсуждаемом документе в отношении того, каким образом следует выполнять рекомендации 19, 25, 26 и 28. Делегация отметила, что любая начальная фаза реализации этих рекомендаций должна включать всестороннее изучение вопросов и проведение открытого диалога с экспертами в области передачи знаний, которые обладают необходимым опытом в этой сфере. По мнению делегации, к работе необходимо привлекать все заинтересованные стороны, среди которых частный сектор, промышленные круги и различные государственные секторы. Основой для такого диалога, как предложил Секретариат, должен стать целый ряд исследований. В поддержку своей точки зрения делегация привела две причины: во-первых, многие элементы передачи технологии либо не изучены, либо изучены в незначительной степени; во-вторых, необходимо учитывать информацию обо всех аспектах, влияющих на принятие решений о передаче, с тем, чтобы будущая работа была отмечена достижением заслуживающих доверия результатов. Делегация также отметила, что осуществляемая работа должна охватывать аспекты ИС в связи с передачей технологии в контексте возникающих проблем. В частности, таких проблем, как правовые меры защиты, или проблем, которые могут возникнуть в процессе передачи технологии из одной страны в другую. В заключение делегация отметила необходимость того, чтобы в исследованиях подчеркивалась роль эффективной защиты прав ИС в этом контексте.

137. Делегация Швейцарии поблагодарила Председателя и Секретариат за предложенный тематический подход, который находится на стадии рассмотрения, а также за информацию о работе, уже проделанной ВОИС в этой области. Делегация отметила, что вопросы, относящиеся к передаче технологии, имеют большое значение в контексте Повестки дня в области развития. По мнению делегации, виды деятельности, предложенные в документе CDIP/4/7, являются своевременными и хорошо структурированными мерами, особенно идея учреждения форума экспертов и проведения предлагаемых исследований. Делегация также выразила свое удовлетворение описанием этих исследований и выразила надежду, что проводимое обсуждение приведет к достижению конкретных результатов и их обнародованию. Делегация Швейцарии подчеркнула, что ВОИС необходимо продолжить вносить вклад в сферы, которые находятся в ее компетенции, при этом следует избегать дублирования тех мер, которые предпринимаются в других организациях. Делегация выразила надежду, что квалифицированные обсуждения и исследования помогут государствам-членам получить правильное представление о характере обсуждений, проводимых в ВОИС, особенно в отношении актуальных проблем окружающей среды. В заключение делегация поблагодарила делегацию Египта за ее мнение, а также мнения других делегаций по поводу передачи технологии и отметила необходимость более глубокого изучения предложений, поступивших от египетской делегации.

138. Делегация Болгарии поблагодарила Секретариат за подготовку документа, в котором, по ее мнению, отражаются не только те аспекты, которые обсуждались ранее, но также цели, стоящие перед государствами-членами в связи с включением в повестку дня вопросов, относящихся к передаче технологии. Поддержав заявление делегации Швеции, сделанное от имени Европейского союза, делегация отметила, что вопросы передачи технологии уже обсуждаются на протяжении последних 50 лет в ходе проведения многосторонних форумов во всем мире, и что страны, которые преуспели в создании успешно функционирующих схем передачи технологии, являются теми странами, которые решили проблемы, связанные, прежде всего, с инфраструктурой. Делегация пояснила, что по аналогии с образованием, которое требует наличие школ и преподавателей, или здравоохранением, которому необходимы больницы и медицинские работники, сфере передачи технологии требуется соответствующая инфраструктура в самой стране. Более конкретно, она требует решения технических, правовых, коммерческих и экологических вопросов. Делегация добавила, что процесс передачи технологии включает несколько этапов, а странам, заинтересованным в приобретении технологии, часто необходима помощь в идентификации, отборе, применении, адаптации и разработке технологии. Делегация отметила, что все эти упомянутые выше вопросы связаны с ИС, и подчеркнула необходимость обратить внимание в проводимых исследованиях на инфраструктурный компонент. По мнению делегации, в развивающейся стране с ограниченными средствами отдельным компаниям было бы трудно отыскать средства, необходимые для найма патентного поверенного, специалиста в области патентной информации и специалиста по вопросам маркетинга, который занимается анализом рынка. Поэтому необходимая инфраструктура предоставляется в основном государственным сектором или определенным видом государственных и частных источников. В этой связи делегация отметила, что путем проведения исследований ВОИС может проделать превосходную работу по выявлению передовых методов на высоком, среднем и нулевом уровнях развития технологии, которые применяются в таких странах, как Индия, что поможет другим развивающимся странам в отборе и адаптации технологий к их национальным потребностям. В заключение делегация выразила полную поддержку работе, проводимой в этой сфере.

139. Делегация Нигерии подчеркнула значение вопроса, касающегося передачи технологии, в современном мире. Делегация сослалась на обсуждаемый документ и отметила необходимость проведения исследований применительно к вопросу о передаче знаний, который имеет основополагающее значение для науки и техники наряду с вопросом, касающимся соответствующей инфраструктуры. В заключение делегация поблагодарила делегацию Египта за ее выступление, в котором отражена точка зрения делегации Нигерии и других делегаций, участвующих в работе Комитета.

140. Делегация Южной Африки поддержала методологию, предложенную делегацией Египта, и отметила, что она представляет собой часть этого процесса, предлагая замечания по существу обсуждаемого проекта, который касается передачи технологии. По мнению делегации, замечания, представленные делегацией Египта, составляют четкую основу для продвижения работы Комитета в отношении вопросов, относящихся к передаче технологии, которые имеют большое значение для многих стран. Она также повторила замечания нигерийской делегации в отношении путеводного характера вышеупомянутой методологии. Делегация предложила использовать замечания делегации Египта в качестве основы для дальнейшей разработки проекта, который был предложен Секретариатом. В заключение делегация отметила, что в будущем она представит более конкретные замечания, и призвала делегатов обсудить вопрос относительно включения в предложение по проекту тех соображений, которые были высказаны делегацией Египта от имени делегаций «стран, придерживающихся одинаковых взглядов».

141. Председатель отметил, что принципы, упомянутые делегацией Египта, являются чрезвычайно интересными и весьма существенными. Он еще раз обратился к делегации Египта с просьбой подготовить письменный вариант ее заявления с тем, чтобы данное предложение можно было обсудить. Председатель добавил, что документ, подготовленный делегацией Египта, не помешает Комитету продолжить работу над обсуждаемым документом по проекту и добиться осязаемых результатов. Он отметил, что Комитет весьма близок к достижению консенсуса,

поскольку пока не поступило никаких возражений по проекту, и предложил, чтобы документ, подготовленный делегацией Египта, а также замечания, поступившие от других делегаций, были обсуждены в будущем. Председатель выразил озабоченность по поводу того, что для проведения надлежащего анализа и переработки всей информации и документов, представленных на сегодняшнем заседании, потребуется много времени, и в этой связи он предложил Комитету продолжить работу над обсуждаемым проектом, а затем вернуться к обсуждению предложения делегации Египта.

142. Делегация Алжира отметила, что предложение делегации Египта не является ни новым предложением, ни новым пунктом повестки, ни новой программой, а представляет собой дополнительную группу замечаний, которые пополнят содержание проекта, который рассматривается в Комитете. Делегация подтвердила, что она, действительно, является одной из тех делегаций «стран, придерживающихся одинаковых взглядов», которые участвовали в подготовке проекта вышеупомянутого документа. Делегация поблагодарила Секретариат за подготовку документа CDIP/4/7 и отметила, что хотела бы обратить внимание на рекомендацию 31, касающуюся реализации инициатив, которые содействуют передаче технологий на благо развивающихся стран. В этой связи делегация предложила обсудить проблему, связанную с «утечкой мозгов», путем создания, например, системы управления вопросами ИС, которая будет включать исследователей и инженеров из стран Юга, состоящих на службе лабораторий и исследовательских центров в промышленно развитых странах. По мнению делегации, такая сеть позволит развивающимся странам воспользоваться преимуществами компетенции, накопленной специалистами в зарубежных странах, и это обстоятельство заслуживает более пристального внимания в рамках обсуждаемого проекта.

143. Председатель подвел итоги обсуждения, состоявшегося на утреннем заседании в отношении документа CDIP/4/7, и поблагодарил делегации, которые обменялись мнениями по содержанию документа, выразили свою поддержку и обогатили обсуждение.

144. Делегация Южной Африки подчеркнула, что ее предыдущее выступление касалось заявления делегации Египта, и она представит дополнительные комментарии на более поздней стадии обсуждения. Делегация добавила, что ее заявление пока не является показателем консенсуса, достигнутого по принятию проекта. Она напомнила о трех оговоренных принципах, на основании которых необходимо рассматривать проекты. Делегация отметила, что Комитет обсуждает данный проект в первый раз, и цель обсуждения заключается в определении путей продвижения работы или способов совершенствования проекта в соответствии с имеющимися к нему отношениями рекомендациями. В этой связи делегация подчеркнула, что замечания, внесенные делегацией Египта, должны быть включены в документ по проекту. Затем делегация остановилась на своих предыдущих замечаниях и отметила, что текст должен соответствовать духу рекомендации 2, т.е., по мнению делегации, формулировка «содействовать передаче технологии» должна гласить «содействовать передаче и распространению технологии». Делегация также обратилась за разъяснением в отношении упоминания веб-форума в описании проекта, а именно: будет ли уделено внимание существующей технологии, которую уже можно передавать развивающимся странам в зависимости от их потребностей. Делегация также отметила, что при упоминании передачи и распространения технологии целесообразно делать больший акцент на потребности развивающихся стран. Что касается Форума экспертов на высшем уровне, упоминаемого в описании проекта под номером два, делегация обратилась за разъяснением в отношении того, как Секретариат представляет осуществление этого процесса, из числа каких специалистов будут приглашаться эксперты, как они будут определяться и каковы будут их функции. В заключение делегация предложила внести в текст следующую формулировку: «по итогам ряда консультаций с государствами-членами и другими внешними экспертами, и на основе исследований».

145. Делегация Бразилии информировала делегатов о том, что она также является одной из делегаций «стран, придерживающихся одинаковых взглядов», упомянутых в выступлении делегации Египта. Делегация отметила, что Египет от имени Бразилии и ряда других стран внес

несколько замечаний и предложений в плане совершенствования предлагаемого проекта. По мнению делегации, эти предложения должны стать частью процесса анализа проекта и не должны рассматриваться в качестве дополнительного или параллельного процесса анализа передачи технологии. Делегация добавила, что Бразилия принимала активное и конструктивное участие в реализации Повестки дня в области развития, и эта работа должна быть охарактеризована соответствующим образом. По мнению делегации, предложения делегации Египта обогащают обсуждение, что существенно для процесса, осуществляемого в рамках Повестки дня в области развития, и поэтому Комитет должен проявить осмотрительность во избежание расходования средств на осуществление тех проектов, которые недостаточно обсуждены, поскольку такая позиция может привести только к «подрыву» или ослаблению процесса реализации Повестки дня в области развития. Делегация отметила, что обсуждения по проекту проводились в спешке, и напомнила, что Генеральный директор в своем вступительном слове упоминал о том, что вопросы, относящиеся к передаче технологии, имеют ключевое значение для Повестки дня в области развития. Затем делегация сослалась на заявление делегации Болгарии и еще раз напомнила о трудностях в связи с передачей технологии и необходимых предпосылках, таких как создание необходимой инфраструктуры. В заключение делегация отметила, что она не готова всецело или частично согласиться с содержанием обсуждаемого документа на нынешней сессии, однако, возможно, будет в состоянии поступить так на следующей сессии. Делегация оставила за собой право вернуться к этому вопросу и внести более существенные предложения.

146. Председатель поблагодарил делегацию Бразилии и еще раз заверил делегации в том, что Комитет не сделает ни одного шага и не примет ничего в отсутствие полного согласия всех делегатов в отношении этого вопроса. Он подчеркнул, что Комитет не будет продвигаться в работе в том случае, если хотя бы один делегат выразит свое несогласие, и не допустит никакой спешки в обсуждении ради того, чтобы проект был принят. Затем Председатель отметил, что подоплека существования Комитета заключается в том, чтобы дать возможность делегациям высказать их разные точки зрения и мнения в отношении обсуждаемых рекомендаций. Он заверил делегации в том, что независимо от оставшегося времени все делегаты будут заслушаны.

147. Делегация Кении поблагодарила Секретариат за подготовку превосходного документа. Делегация отметила, что передача технологии – это ключевой элемент в поставке технологии на рынок. Она поддержала усилия, направленные на передачу технологии развивающимся странам и НРС, отметив, что многие попытки в прошлом по передаче технологии оказались неудачными, и теперь необходимо выявить причины таких неудач.

148. Делегация Пакистана поблагодарила Председателя за его умелое ведение сессии КРИС и выразила уверенность в том, что прогресс, достигнутый в ходе проведения нынешней сессии, позволит уделить должное внимание всем точкам зрения, которых придерживаются государства-члены. В отношении обсуждаемого проекта по вопросам передачи технологии делегация поддержала мнение других делегаций, отметивших важность рассматриваемого проекта. Делегация отметила, что данный проект тесно связан с кластерами В и С Повестки дня в области развития, в частности рекомендациями 19, 25, 26 и 28. Делегация также добавила, что некоторые деликатные коннотации, связанные с передачей технологии, никоим образом не должны быть препятствием к доступу к знаниям. В заключение делегация отметила, что является одним из авторов предложения, внесенного делегацией Египта и делегациями «стран, придерживающихся одинаковых взглядов», и подчеркнула, что это предложение заслуживает обстоятельного рассмотрения.

149. Председатель вновь обратился к делегациям «стран, придерживающихся одинаковых взглядов» с просьбой указать, когда будет представлен письменный документ, содержащий их мнения, с тем, чтобы дать возможность другим делегациям изучить и обсудить поднятые вопросы.

150. Делегация Египта поблагодарила Председателя за его правильное понимание необходимости отведения достаточного времени обсуждению такой важной программы.

Делегация отметила, что делегации «стран, придерживающихся одинаковых взглядов», будут выступать со своими заявлениями с места, и делегация Южной Африки была первой, кто поступил подобным образом. Делегация также напомнила о правилах, которые были согласованы с целью обсуждения новых проектов, и отметила, что делегации вначале выразят озабоченность в отношении самих рекомендаций, а затем эти замечания будут внесены в протокол заседания. Она также добавила, что поскольку обсуждаемый проект будет разрабатываться в период между четвертой и пятой сессиями КРИС, письменные замечания делегаций «стран, придерживающихся одинаковых взглядов» будут представлены как можно скорее. Вместе с тем делегация Египта заверила Председателя в том, что все выступления будут касаться конкретных вопросов, которые возникли во время обсуждений между делегациями «стран, придерживающихся одинаковых взглядов» в ходе встреч, состоявшихся в прошлом месяце.

151. Делегация Боливии выразила полную поддержку заявлениям делегаций Египта и Бразилии, отметив, что она является одной из делегаций «стран, придерживающихся одинаковых взглядов», и подчеркнула значение отведению достаточного времени для обсуждения проектов перед их утверждением. По мнению делегации, осуществление утвержденных проектов должно начаться с проведения анализа влияния. В этой связи делегация отметила, что осуществление проекта по передаче технологии следует начать с проведения анализа того влияния, которое ИС оказывает на процесс передачи технологии, чтобы удостовериться, в какой мере законы в области ИС являются препятствием на пути передачи технологии. Делегация подчеркнула необходимость изучить альтернативы, имеющиеся в самой системе ИС, с тем, чтобы активизировать процесс передачи технологии. Она предложила, чтобы в документе по проекту были упомянуты новые гибкие возможности, открывающие путь к дальнейшему изучению вопросов.

152. Делегация Нигерии высоко оценила информацию, представленную делегациями «стран, придерживающихся одинаковых взглядов», отметив, что благодаря различным выступлениям Комитет сумеет лучше понять сущность их предложения. Делегация отметила, что хотя идея провести анализ влияния важна, это предложение может привести к возникновению проблемы, поскольку такой анализ потребует значительного времени, что затянет обсуждение по проекту на длительные сроки и отложит принятие любых действий. Делегация Нигерии предложила, чтобы во избежание отклонения предложений, содержащихся в документе по проекту, делегаты сосредоточили внимание на предложениях, содержащихся в существующем документе по проекту, а затем перешли к обсуждению предложений, поступивших от делегаций «стран, придерживающихся одинаковых взглядов». Делегация отметила, что ее предложение - в интересах продвижения обсуждения по проекту, учитывая, что, по-видимому, проект имеет долгосрочный характер, и нет никакой необходимости дожидаться результатов анализа влияния и пятой сессии КРИС, чтобы на данном этапе прийти к соглашению.

153. Делегация Бурунди поздравила Председателя с его избранием. В отношении проекта по передаче технологии она поддержала предложение делегации Египта. Делегация полагала важным в ходе обсуждения принять во внимание пожелания государств-членов, особенно в основополагающих областях, способствующих развитию развивающихся стран. Она подчеркнула необходимость в дискуссиях отдавать приоритет вопросам экономического и технического развития, относящимся к передаче технологии, а также связанными с ней препятствиями правового характера.

154. Делегация Шри Ланки отметила, что передача технологии является для ВОИС важной областью развития, поскольку Генеральный директор взял на себя инициативу создать новый Отдел глобальных проблем и новый Отдел передачи технологии, который связан с ПКПП. Делегация придерживалась мнения, что проект должен охватывать не только изменение климата, поскольку имеются также и другие важные вопросы, такие как продовольственная безопасность, доступ к лекарственным препаратам. В проекте должны быть отражены все вопросы, обсуждавшиеся на Конференции по ИС и глобальным проблемам. Делегации должны также учесть, как идут дебаты по изменению климата, особенно в свете создания нового исполнительного комитета в контексте Рамочной конвенции ООН по изменению климата

(UNFCCC), который должен рассмотреть вопрос передачи технологии. Когда Комитет будет рассматривать предложения по проекту, важно, чтобы он учитывал все события такого рода. Делегация указала, что комментарии делегации Египта и «стран, придерживающихся одинаковых взглядов», должны быть рассмотрены и восприняты очень серьезно, потому что основой предложения является включение всех других аспектов, поднятых на прочих форумах, в дискуссию в ВОИС по передаче технологии. Этот вопрос не является единственным, которым занимается только ВОИС. Такие вопросы необходимо инкорпорировать в проектное предложение и в фазу реализации, включая запланированные исследования. Делегация отметила, что анализ передачи технологии показал, что передача технологии всегда востребована развивающимися странами в качестве инструмента развития. При передаче технологии интересы НРС должны учитываться особо, но при этом также важно принимать во внимание развитие их инфраструктуры. Не имеет смысла инвестировать в проект по передаче технологии в стране, где нет никакой инфраструктуры, а без необходимой инфраструктуры передача технологии не может являться решением для развития данной страны. Поэтому важно, чтобы проект охватывал более широкий подход. Делегация поддержала предложения, внесенные делегацией Египта и других «стран, придерживающихся одинаковых взглядов». В заключение делегация попросила предоставить расписание проведения заседаний, посвященных передаче технологии, поскольку в Женеве проходит множество мероприятий, а это представляет трудность для делегаций и небольших Постоянных представительств, коим является миссия Шри Ланки, чтобы уследить за всем происходящим. Поэтому делегация предложила, чтобы следующая сессия КРИС состоялась в такое время, когда в Женеве не проводится много мероприятий.

155. Делегация Египта сослалась на выступление одной из делегаций, в котором напоминалось, что вопросы передачи технологии обсуждаются в ООН в течение последних десятилетий. Эта тема пришла с большим багажом проблем, а чтобы справиться с ней и внести в нее что-то значимое, нужно провести основательные дискуссии, а также обзор литературы. Делегация пожелала высказать несколько комментариев в отношении самих рекомендаций, которые дополняют общие комментарии, сделанные ею ранее, и помогут сформулировать возможный проект, поскольку эти комментарии будут включать конкретные ссылки на документ CDIP/4/7. В первую очередь делегация полагала, что проект следует переименовать в «Проект облегчения доступа к знаниям и технологии». Это будет средством отражения существа передачи технологии. Во-вторых, делегация считала, что проект должен быть сконцентрирован на потребностях НРС и развивающихся стран, а также на препятствиях на пути передачи технологии. Одним из существенных недостатков проекта является то, что необходимо конкретное определение проблем, а проект в этом отношении все еще нуждается в директивах. В третьих, делегация считает нужным подчеркнуть, что при выборе подхода следует руководствоваться различием в уровнях развития, а также избегать попадания в ловушку универсального подхода. Нужно признать, что ИС может играть вспомогательную роль при передаче технологии, но она также может в определенных ситуациях и сдерживать передачу технологии. В проекте упоминается, что рекомендации Форума экспертов на высшем уровне будут включены в программу ВОИС. Поэтому важно, чтобы Форум экспертов на высшем уровне был бы сбалансирован, а решение о его составе было бы вынесено государствами-членами. Прежде чем браться за амбициозные проекты, как это намечено в общих чертах в предлагаемом проектом документе, для стран важно определиться в отношении передачи технологии. Может быть, Секретариат в состоянии подготовить рабочий документ по политике в области ИС и инициативам, которые необходимы для содействия передаче технологии. Далее этот рабочий документ мог бы обсуждаться на КРИС с тем, чтобы государства-члены могли бы определить последующие шаги. Четвертым вопросом является необходимость разъяснения, что подразумевается под новой платформой передачи технологии и сотрудничества в области ИС. Здесь терминология довольно туманная и не ясно, что под ней подразумевается. Пятое, проект не содержит никаких результатов, ориентированных на принятие мер. В то время, как он представляется хорошей основой для долгосрочного подхода, он не учитывает необходимость принятия конкретных мер, чтобы начать осуществление передачи технологии развивающимся странам. Таким образом, нет никаких действенных предложений. Шестым вопросом является то, что проект нужно начинать с обзора литературы по существующим работам и усилиям,

проделанным в области передачи технологии другими учреждениями ООН. Следует рассмотреть историю многосторонности по данной тематике. Обзор литературы должен быть предопределен перечнем рассматриваемых вопросов. Еще один вопрос, затронутый делегацией, касался следующего. В то время как передача технологии рассматривается главным образом в области патентов, не должна упускаться из виду и сфера авторского права, а также других категорий ПИС, включая вклад соответствующих программ ВОИС. Восьмой вопрос содержал перечень, состоящий из пяти конкретных предложений, которые могли быть включены в проект: (1) создание базы данных, которая специально предназначена для НИОКР и возможностей передачи технологии из развивающихся стран; (2) рассмотрение альтернатив по расширению НИОКР и поддержка инноваций в дополнение к существующей патентной системе. Этим вопросом уже занималась ВОЗ в рамках своей комиссии по ПИС, инновациям и здравоохранению и этот пример может быть использован в качестве модели для аналогичной работы в ВОИС; (3) Какие имеются возможные модели из открытых источников и каков их вклад в передачу технологии, что является сердцевинной рекомендацией 3б; (4) Анализ степени, до которой должна быть материализована передача технологии в контексте ТРИПС для того, чтобы решить, что может сделать ВОИС в этом отношении. Это будет включать вопрос, поднятый ранее некоторыми делегациями о том, что могут сделать развивающиеся страны при поддержке ВОИС по решению проблемы утечки мозгов. Что касается конкретной механики самого проекта, такой как сроки реализации, то последовательность мероприятий представляется противоречащей интуиции. В самом начале реализации проекта необходимо провести региональные консультации, чтобы определить потребности, не дожидаясь окончания проекта. И наконец, у ВОИС имеется предложение создать Центры поддержки технологии и инновации, которое обсуждалось в контексте дискуссии по Программе и бюджету на 2010-2011 гг. Делегация хотела бы видеть, как это может быть встроено в предлагаемый проект.

156. Делегация Швейцарии просила дать разъяснение, как Комитет продолжит свою работу, поскольку утром состоялась интересная дискуссия по документу CDIP/4/7, во время которой некоторые делегации высказались, что они за принятие проекта в том виде, как он предлагается, а сейчас выясняется, что несколько делегаций хотели бы рассмотреть проект более подробно. Делегация также понимала, что новое предложение должно быть представлено и, возможно, ввиду предстоящего заседания делегации могли бы ознакомиться с этим новым предложением. Она полагала, что содержащийся в документе CDIP/4/7 проект является первым этапом, который в дальнейшем позволит Комитету продолжить работу над новыми предложениями, которые были представлены в этот день. Делегации было трудно понять, каким образом можно модифицировать проект во время текущей сессии и как включить в него другие внесенные предложения. На данном этапе она затруднялась отреагировать на то, что было сказано, и принять поправки без четкого представления картины в целом и ясного понимания внесенных предложений. Принимая во внимание важность вопроса, делегация полагала важным четко представлять, что именно обсуждается в данный момент.

157. Председатель поблагодарил делегацию Швейцарии за ее выступление. Действительно документ и вопросы являются исключительно важными для государств-членов. Вот почему любое решение, принятое по проекту или по обсуждаемому вопросу, должно быть результатом глубоких размышлений. Оно должно быть тщательно изучено и проанализировано государствами-членами. С самого начала различные делегации в своих выступлениях поддержали проект, но затем стало ясно, что документ не может быть принят в его существующей форме ввиду высказанных некоторыми странами оговорок. Поэтому, может быть, необходимо слегка притормозить процесс, обдумать проект, поразмышлять над ним, потратить время на рассмотрение всех содержащихся в нем элементов и дать делегациям время на рассмотрение, изучение и полное понимание всех выступлений делегаций. Председатель предложил, что, возможно, было бы желательно потратить время на глубокое изучение документа. На самом деле, в промежутке между КРИС 4 и 5 делегации могли бы поразмышлять над документом. Председатель надеялся, что Секретариат принял к сведению все комментарии и замечания, и попросил делегации, которые пожелали представить документы по проекту, сделать это как можно быстрее. Конечно, было бы желательно, чтобы они смогли это сделать на этой неделе, но если это не представляется

возможным, Секретариат будет ожидать эти документы в течение нескольких дней сразу после окончания КРИС. На данном этапе ввиду устных предложений и замечаний различных делегаций Председатель не может считать документ принятым в том виде, в каком он представлен до тех пор, пока Секретариат при поддержке всех делегаций не сможет представить другой документ с поправками по проекту. Конечно, было бы прекрасно, если «страны, придерживающиеся одинаковых взглядов», смогли бы представить документ, и если у всех нашлось бы время для просмотра и одобрения предложений, однако Председатель не думал, что это было бы возможно за оставшиеся три дня. Председатель предложил на время отложить документ в сторону для дальнейших размышлений.

158. Делегация Шри Ланки поинтересовалась, почему проект будет отложен в сторону, если имеются еще три дня для обсуждения этого проекта с тем, чтобы его улучшить и включить в него предложения «стран, придерживающихся одинаковых взглядов». Она сделала запрос, почему дискуссия откладывается на следующую сессию, несмотря на то, что ее продолжение могло быть полезным. Делегация не присутствовала на всех заседаниях и поэтому интересовалась, просили ли какие-нибудь делегации отложить дискуссию.

159. Председатель пояснил, что решение еще не принято и что все находится в руках Комитета. Документ находится перед глазами делегаций, по которому выступили различные делегации, выразившие разные мнения, требующие некоторого осмысления, и важно понять приведенные аргументы. Как упоминалось ранее, было бы желательно, чтобы государства-члены, предложившие внести различные изменения в проект, могли бы представить их Секретариату, а Секретариат к концу недели был бы в состоянии представить что-то Комитету, что включало бы все эти изменения. Если этого не произойдет, то, по мнению Председателя, важно действительно подумать над проектом и вновь его обсудить.

160. Делегация Бразилии поблагодарила Секретариат за его усилия в сведении проекта в единое целое. Она вместе с другими «придерживающимися одинаковых взглядов» делегациями находит проект столь важным, что готова заседать целый месяц, чтобы определить способы, с помощью которых он мог бы быть улучшен. Как было согласовано, разработка рабочих программ начнется с проекта, предложенного Секретариатом, который явится основой дискуссий в КРИС. Эти дискуссии будут включать, как государства-члены понимают рекомендации и чувствуют ли они, что рекомендации адекватно охвачены проектом, а также они будут комментировать и предлагать другие виды деятельности, которые могут быть добавлены, чтобы обогатить текст. Следующая сессия КРИС обсудит исправленный вариант проекта, как это было сделано с двумя уже одобренными проектами, которые обсуждались на КРИС/3. В этом отношении будет соблюдена обычная процедура одобрения проекта по передаче технологии. В этом нет ничего необычного, особенно принимая во внимание важность обсуждаемого проекта, а потому они представляют текст в письменном виде, поскольку он настолько важен, что Секретариату это окажется полезным для полного понимания всех высказанных комментариев.

161. Председатель поблагодарил делегацию Бразилии, попросив разъяснить, предлагает ли она, чтобы Секретариат представил модифицированный проект на основе высказанных замечаний, который будет рассматриваться с целью его принятия на пятой сессии КРИС.

162. Делегация Туниса пожелала выступить по порядку ведения в отношении обсуждения этого документа. Она признала важным улучшение документов, и что можно всегда в дальнейшем улучшать документы. Однако в равной мере является важным начать этот процесс, чтобы проект осуществлялся вместе с работой над его улучшением. Делегация была озабочена созданием прецедента по данному документу, постоянно улучшая его. Появляется риск, что на пятой сессии КРИС будет решено продолжить улучшение документа для принятия его на последующей сессии. Поэтому она предложила, чтобы делегации сели за стол в оставшиеся 3 дня вместе с Секретариатом и те, кто предложил этот документ, пришли бы к компромиссу. Если возможно поступить таким образом к концу этой недели, то тогда документ мог бы быть одобрен на пленарном заседании, чтобы продолжить работу по выполнению проекта. Далее можно было бы

отложить политические вопросы и другие подобные вещи, требующие большего осмысления, на более позднюю дату и позволить странам выразить свои взгляды на пятой сессии. Если впоследствии у любых делегаций появятся комментарии, рекомендации или замечания, то они могут прислать их в Секретариат, что даст Секретариату время подготовиться к пятой сессии КРИС. На данном этапе пришло время продолжить движение вперед, чтобы можно было бы приступить к реализации.

163. Делегация Марокко отметила, что вопрос передачи технологии является очень важным для развивающихся стран, подчеркнув, что все делегации согласны с этим. Она указала, что много времени было потрачено на согласование 45 рекомендаций и важно обеспечить, чтобы эти 45 рекомендаций были реализованы как можно быстрее. Делегация согласилась с предложениями, указав, что некоторые из них совершенно четкие, такие как изучение влияния ИС на передачу технологии. Она напомнила, что проект был представлен третьей сессии КРИС, был выделен бюджет, и делегация надеялась, что проект начнет осуществляться с 1 января 2010 г. Поэтому делегация посоветовала Председателю, чтобы все предложения, которые могут быть включены, были бы включены с тем, чтобы можно было бы принять проект и, в то же время, оставляя дверь открытой для любых других предложений на следующей сессии.

164. Прослушав различные предложения о том, как Комитет будет продвигаться вперед с поправками и обсуждением документа, делегация Швейцарии указала, что у нее имеются некоторые проблемы по вопросу предлагаемой процедуры. Она не считала возможным переговоры между делегациями, предложившими поправки Секретариату. Делегация полагала, что обсуждение должно проводиться между государствами-членами, и государства-члены между собой решили, что изменения в проекте могут обсуждаться. Далее Секретариат внесет поправки в документ на основе этого обсуждения, а не на основе односторонних предложений, что являлось бы некоего рода компиляцией, которая создаст большую путаницу и трудность в продвижении этого документа. Важно вынести решение в отношении общих рамок проекта, а затем уже вносить изменения на более поздней стадии. Учитывая большое количество информации, полученной к этому дню, которую невозможно глубоко изучить, делегация считала затруднительным приступить к пересмотру проекта в данное время и предпочла бы получить информацию в письменном виде, а затем вновь прочитать проектный документ с такими письменными предложениями. Это было бы основой для дискуссии как изменять проект и изучить, как продвигаться на основе предложений, полученных во время заседания. Таким образом, делегация полагала трудным просить Секретариат изменить документ без принятия решения о модификациях, которые должны быть сделаны.

165. Председатель сказал, что во время заседания некоторыми делегациями были внесены предложения по поправкам и высказаны пожелания, которые все слышали. Он не увидел делегаций, выразивших оговорки или возражения против идей, представленных в этом зале. Вот почему при отсутствии стран, возражающих против внесенных предложений, предложения находятся у Секретариата. Конечно, отметил Председатель, нет ничего, что невозможно было бы изменить, и еще ничего не согласовано. Если все же имеются возражения или оговорки, высказанные какой-либо страной относительно предложений, поступивших от разных стран, то это следует указать. Проходящие дебаты предоставляют возможность делегациям высказывать любые свои тревоги, перед тем как что-то будет приниматься, и до того как предложения и изменения будут включены в проект. Вся работа, которую необходимо проделать, будет сделана самими государствами-членами до того, как она будет передана Секретариату для включения в проект. Председатель полностью согласился с делегациями по этому вопросу, однако, поскольку не было высказано никаких реальных возражений против внесенных предложений, он полагал, что Секретариат мог бы заняться этим делом. Однако нет ничего, что невозможно было бы изменить, и ничего еще не решено, как следует поступать в этом вопросе.

166. Делегация Южной Африки не пожелала вступать в дискуссию по существу процедурных вопросов, которая уже состоялась на предыдущей сессии КРИС, когда решалось, как поступать с тематическими проектами. Однако важно вспомнить три согласованных на предыдущей сессии

КРИС принципа, каким образом делегация и «страны, придерживающиеся одинаковых взглядов», подходят к дискуссии. «Страны, придерживающиеся одинаковых взглядов», дали комментарии в пользу расширения проекта, представленного Секретариатом. Предложения вносились с целью предоставить дополнительную информацию, чтобы проект учитывал потребности развивающихся стран. Делегация очень встревожилась, услышав в некоторых выступлениях о необходимости одобрения проекта, поскольку он уже был распространен на предыдущей сессии. Она напомнила, что проект до этого еще не обсуждался, и он начал обсуждаться только теперь. Это очень важный проект и делегации хотели быть уверенными, что когда он будет реализовываться, это произойдет надлежащим способом. Это не имеет ничего общего с нежеланием начать его реализацию немедленно. Если это возможно, то это только подстегнет реализацию. Однако делегация учитывала то, что было согласовано на предыдущей сессии, и попыталась предоставить положительную обратную связь Секретариату по документу в плане добавлений для расширения проекта. Некоторые делегации также просили разъяснений и, конечно, если у делегаций остались еще вопросы, они вправе их задавать. Делегация полагала, что можно было бы достичь какого-то соглашения о том, как Секретариат мог бы пересмотреть или усовершенствовать документ к концу этой сессии с тем, чтобы на следующей сессии КРИС можно было бы одобрить его без продолжительных дебатов. Поэтому делегация хотела еще раз пояснить, как это было сделано делегацией Бразилии, что «страны, придерживающиеся одинаковых взглядов», просили одну делегацию говорить от их имени, чтобы избежать продолжительной дискуссии по данному вопросу. Наконец, протекающий в данный момент процесс и метод подхода делегации к проекту находятся в соответствии с тем, что было согласовано на предыдущей сессии. Если это не ясно другим делегациям, то необходимо еще раз это повторить для того, чтобы в последующие три дня дискуссия могла протекать именно таким образом без необходимости обсуждать это снова и снова.

167. Делегация Нигерии отметила, что группа «стран, придерживающихся одинаковых взглядов», имеет полное право вносить предложения, а также полное право требовать отсрочки обсуждения до пятой сессии. У нее нет никаких проблем с внесенными предложениями, поскольку она видит в некоторых из них очень важные вопросы, имеющие большое значение. Однако проблема для делегации заключается в стратегии не предпринимать ничего и все отложить на КРИС/5, поскольку такая же стратегия была принята в UNFCCC, когда в течение 12 лет не было достигнуто никакого соглашения. В дискуссиях там удалось избежать политических вопросов, но шансы выработки соглашения оставались минимальными. Даже в новом комитете, который, вероятно, будет создан в UNFCCC, вполне возможно, что после многих лет опять не удастся прийти к каким-либо решениям. То, чего делегация пытается избежать в КРИС, - это бесконечная отсрочка решения. Этого можно избежать путем продолжения попыток сделать все возможное для достижения соглашения, но в тоже время, имея в решении положение, что предложения будут рассмотрены на КРИС/5 и это положение будет частью решения. Но когда все откладывается, то не будет учитываться политическая составляющая обсуждения, и тогда трудно предсказать, что произойдет. Вероятно, что на КРИС/5 не будет достигнуто никакого решения, и вопрос будет опять отложен на неопределенное время. Делегация подчеркнула, что суть очень полезна, но стратегия неверная. Поэтому, что можно сделать для решения проблемы, то это согласиться с внесенными предложениями, которые являются очень хорошими, а Комитет будет над ними работать. Тем временем делегации могли бы посмотреть, что можно было бы согласовать в находящемся перед ними документе. Если там имеются вопросы, которые нуждаются в поправках, то их можно было бы изменить, а если имеются вопросы, не соответствующие общей линии, то их можно было бы исключить, оставив только те, которые делегации считают важными. В то время как Секретариат мог бы работать над частями документа, которые могли бы быть согласованы, делегации продолжают работу над предложениями, внесенными «странами, придерживающимися одинаковых взглядов», чтобы достичь результата на КРИС/5.

168. Делегация Канады поддержала выступление Швейцарии, сказав, что, несмотря на поступившие утром предложения о добавлении в проект, содержащийся в документе CDIP/4/7, некоторых элементов, от дискуссии сложилось впечатление, что «страны, придерживающиеся

одинаковых взглядов», собираются представить новые предложения в письменной форме для того, чтобы государства-члены смогли бы их рассмотреть. Тот факт, что в зале не было услышано возражений, не следует интерпретировать как единогласную их поддержку. Каждой делегации нужно время для их четкого понимания, внимательно их прочитать, отослать их в свои столицы для того, чтобы получить комментарии специалистов в данной области. Подход, предложенный делегацией Нигерии, для делегации приемлем. Другими словами, этот документ мог бы быть принят в том виде, в котором он имеется, а затем рассмотреть неофициальный документ с новыми предложениями. Делегация полагала очень важным, чтобы рекомендации реализовывались эффективным и быстрым методом, и она не хотела, чтобы Комитет неоправданно сдерживал этот процесс.

169. Делегация Бразилии хотела поддержать сказанное делегацией Швейцарии от имени Группы В о том, что было бы хорошо увидеть все комментарии и предложения в письменной форме, чтобы можно было бы их оценить и одобрить на следующей сессии КРИС.

170. Председатель поинтересовался, правильно ли он понял, что Бразилия согласна с делегацией Швейцарии в том, что комментарии должны быть представлены в письменной форме для того, чтобы делегации смогли поработать над ними. Председатель полагал, что просьба Группы В состояла в том, чтобы предложение делегаций «стран, придерживающихся одинаковых взглядов», было представлено в письменной форме, а не сами комментарии. Председатель попросил разъяснить, правильно ли он понимает. Председатель отметил, что его понимание кажется правильным.

171. Делегация Сенегала отметила, что в отношении вопроса соответствуют ли предложения делегации Египта принципам ведения дискуссии, ответ будет, конечно же, утвердительным. Вот почему делегация в своем общем выступлении упомянула, что не следует забывать об этих принципах, потому что имеется большая степень риска, что эти установленные Комитетом принципы могут быть проигнорированы. Согласно сказанному делегацией, сделанные предложения взяты не с поверхности, а из самой сердцевины проблемы, а потому делегация полностью понимает реакцию со стороны определенных делегаций, которые сказали, что для них будет трудно незамедлительно занять четкую позицию по предложениям, ввиду сложности вопроса. Она напомнила, что данный вопрос обсуждается уже около 50 лет. Много говорилось об этой проблеме в 70-х годах, имеется громадное количество литературы, но что касается эффективной конкретной реализации, то очень трудно точно указать случаи действительной передачи технологии. Она отметила, что для делегаций пришло время, когда слова нужно превращать в действия. Только что выслушанные предложения имеют достоинство принятия всех необходимых мер предосторожности для того, чтобы обеспечить достижение существенных и конкретных результатов. Среди целей проекта она заметила вопрос определения препятствий передаче технологии, который является чрезвычайно важным аспектом, которым нужно заниматься для достижения конкретных результатов. Поэтому важно в свете целей проекта, чтобы внесенные предложения были включены, что значительно добавило бы ценности проекту. Как указала делегация Южной Африки, если Комитет должен продвигать свою работу дальше, имеется возможность найти выход из этой проблемы. Однако, если Комитет будет продолжать откладывать эту работу, он может оказаться в ситуации отставания. Согласно сказанному делегацией этот вопрос приобретает технический характер. Секретариат имеет в своем распоряжении всех экспертов, которые ему необходимы, и за отведенное время он может выйти с предложениями, которые могут быть включены в документ, находящийся уже перед глазами. Он смог бы уже сейчас проанализировать предложения, чтобы понять, к какому кластеру их отнести, и выйти с предложением Комитету. Этот вопрос не кажется сложным.

172. Председатель объяснил, что во время продолжительного перерыва на кофе между некоторыми делегациями состоялся обмен мнениями относительно рассматриваемого проекта. Он надеялся, что это даст возможность достичь согласия, как двигаться дальше. Он предоставит слово Египту, а затем Швейцарии, после чего он попытается подвести итоги, как он предполагает построить будущую работу по документу.

173. Делегации Египта показалось, что возникло неправильное понимание процесса, которое привело к длительному обсуждению процедуры. Она с нетерпением ожидала резюме Председателем по итогам обсуждения, чтобы справиться с этим вопросом, и поблагодарила ряд делегаций за их конструктивный подход. Делегация напомнила Комитету, что на самом деле Международное бюро ВОИС проявило большую мудрость, представив документ КРИС/3. В документе CDIP/3/INF/1, содержащем предложение о подходе на основе тематических проектов, указывается на преимущества предлагаемого нового подхода к реализации рекомендаций Повестки дня в области развития и благоразумно предсказывается, что одним из его недостатков является возможность создания путаницы. Комитет на своей последней сессии имел оживленную дискуссии по подходу, которая была отражена в проекте отчета, который был только что принят, а именно в пунктах с 212 по 270. Во время этих дискуссий по методологии Посол Тревор Кларк предложил три «золотых» правила. Делегация пожелала зачитать эти три «золотых» правила, поскольку именно такое произошло во время дискуссий, имевших место ранее в этот день. Правила, которые были приняты консенсусом, и включенные в пункт 8 Резюме Председателя, звучат следующим образом: «В рамках пункта 7 Комитет договорился о том, чтобы продолжать работу на основе следующих руководящих принципов: (i) каждая рекомендация сначала будет обсуждаться в целях принятия решения относительно мероприятий, направленных на ее выполнение; (ii) рекомендации, касающиеся схожих или одинаковых видов деятельности, по мере возможности, будут объединены под одной темой; и (iii) осуществление, в зависимости от обстоятельств, будет структурировано в форме проектов и других мероприятий при том понимании, что могут быть предложены дополнительные виды деятельности». Делегация полагала, что это абсолютно понятно. Таковы три «золотых» правила реализации рекомендаций Повестки дня в области развития, а поскольку проект по передаче технологии впервые представляется на рассмотрение Комитета, делегация приступила к применению правила № 1. Могла возникнуть путаница, так как правила следует освежить в мозгах делегаций. Это, конечно, займет какое-то время, но общее обсуждение, имевшее место в тот день, полезно, поскольку вызвало чувство озабоченности и необходимости придерживаться неких важных параметров в дискуссии по проекту. В заключение делегация сказала, что важно, чтобы три «золотых» правила продолжали применяться на КРИС/5 и чтобы Комитет не забывал о них, потому что не следует изобретать колесо, когда уже имеется согласованная методология.

174. Председатель поблагодарил делегацию Египта за напоминание Комитету об этих трех «золотых» правилах, касающихся ведения дискуссии по различным проектам. Председатель сказал, что он действительно хотел поднять этот вопрос во время обсуждения пункта повестки дня под названием «Будущая работа».

175. Делегация Швейцарии признала, что во время перерыва на кофе состоялся плодотворный обмен мнениями с целью выработки взаимопонимания относительно того, как вести обсуждение тематических проектов и как продвигать вперед этот конкретный проект. Она поблагодарила делегацию Египта за те комментарии, которые соответствовали правилам управления работой Комитета. Делегация также пожелала разъяснить некоторые вопросы, касающиеся ранее сделанных ей выступлений, указав, что она понимает, что подготовленные Секретариатом тематические проекты являются фактически предложениями по работе и основой для дискуссий государств-членов. Государства-члены могут использовать их, делать свои комментарии, а если они полагают, что некоторые вещи не понятны или хотят расширить определенные аспекты этих проектов, то они вправе делать это. Для нее также ясно, что все делегации вправе предлагать все, что они считают нужным, и свободны в обсуждении проектов. Она также хотела быть уверенной, что у делегаций имеется возможность, как у государств-членов, комментировать предложения по модификациям или поправкам для того, чтобы проект мог быть принят или существенно изменен. Одной из проблем является то, что внесенные предложения в отличие от того, что было в прошлом, являются весьма существенными, а делегации не смогли с ними ни ознакомиться в письменном виде, ни изучить их, не имея достаточного времени для этого. Вот почему делегация посчитала трудным согласиться с предлагаемыми модификациями. Поэтому делегация пожелала указать, что она действительно хочет продвигаться вперед с проектом, изложенным в документе

CDIP/4/7, но ей кажется, что не все готовы согласиться с этим. Для нее важно сохранить переговорный процесс между государствами-членами, а не между государствами-членами и Секретариатом. Секретариат находится здесь, чтобы помогать Комитету путем представления базовых рабочих документов и объяснять делегациям параметры, внутри которых Комитет работает, чтобы он был в состоянии продвигаться вперед в дискуссии по документам.

176. Делегация Эль Сальвадора присоединилась к сказанному Нигерией и Канадой, что если нет письменных предложений, на которых базируется дискуссия, то наиболее подходящий выход – одобрить черновой вариант проектного документа, обсуждаемого в Комитете. Комитету нужно развивать ИС в странах, а перед глазами делегаций находятся очень хорошие идеи, однако страны не в состоянии продвигаться вперед, если не принимается никакого решения. На следующем заседании Комитета важно иметь предложения в письменном виде и внесенные поправки на основе комментариев государств-членов. Делегация предложила, чтобы все пожелания, высказанные государствами-членами во время их выступлений, воспринимались в качестве нового вклада в обсуждаемый проект, а Секретариат должен включить их, чтобы ко времени своего следующего заседания Комитет был бы в состоянии продвигаться в своей работе без необходимости дальнейшего обсуждения.

177. Председатель сказал, что во время перерыва на кофе у него состоялись откровенные дискуссии с делегациями и координаторами, и по документу был найден способ продвижения вперед. В этой связи он поблагодарил делегации за сотрудничество и объяснил, как он представляет себе предстоящую работу Комитета по данному документу. Во-первых, документ CDIP/4/7 будет сохранен без всяких изменений. Во-вторых, Секретариату будет предложено в возможно короткий срок представить отчет, а не резюме, со стенографической записью проходивших дискуссий по данному конкретному документу. В-третьих, «странам, придерживающимся одинаковых взглядов», будет предложено представить официальный документ с комментариями, которые они сделали в отношении проекта. Этот документ как можно быстрее должен быть выслан в ВОИС в письменном виде для распространения и публикации. Тогда другие государства-члены будут иметь возможность отреагировать на представленный «странами, придерживающимися одинаковых взглядов», документ и внести свои собственные вклады в эти два документа. В-четвертых, Секретариат и «страны, придерживающиеся одинаковых взглядов», будут работать в сотрудничестве и попытаются изменить документ CDIP/4/7 на основе комментариев. Этот новый документ будет неофициальным документом «стран, придерживающихся одинаковых взглядов», при поддержке Секретариата, если Секретариат действительно готов поддержать «страны, придерживающиеся одинаковых взглядов», в их усилиях. Следует надеяться, что все эти документы и действия будут реализованы как можно быстрее, а затем они будут рассмотрены на КРИС/5. Таким образом, делегации сделают большой скачок вперед по мере того, как будут собраны комментарии и реакции от всех сторон. Будет подготовлена документация для КРИС/5 и Председатель надеялся, что следующая сессия КРИС будет в состоянии принять проект. Таким путем, как он понял после обсуждения с несколькими делегациями, будет строиться процесс.

178. Делегация Швейцарии поблагодарила Председателя за предложение, которое учитывает обсуждения, состоявшиеся в кулуарах. В отношении последнего пункта делегация хотела быть уверенной, что «неофициальный документ», который будет подготовлен, также учитывал комментарии других государств-членов по документу от «стран, придерживающихся одинаковых взглядов», который будет заблаговременно распространен. Другими словами, в неофициальном документе будут учтены все комментарии.

179. Председатель подтвердил, что неофициальный документ будет подготовлен с включением комментариев и замечаний, сделанных всеми делегациями.

180. Генеральный директор ВОИС взял слово для разъяснения задачи Секретариата по последнему пункту. Он задал вопрос, будет ли неофициальный документ, в основе которого будут заложены предложения «стран, придерживающихся одинаковых взглядов», а также замечания

других делегаций по этим предложениям, подготовлен группой «стран, придерживающихся одинаковых взглядов», или Секретариатом. Он спросил, правильно ли он понял, что этот неофициальный документ подготовит Секретариат.

181. Председатель подтвердил и извинился, если из процесса обсуждения это было не ясно. В его ответе Швейцарии прозвучало, что Секретариат будет подготавливать неофициальный документ на основе комментариев «стран, придерживающихся одинаковых взглядов», а также на основе последующей реакции других делегаций. Поэтому это будет документ, который будет включать все позиции и все отклики государств-членов.

182. Делегация Нигерии отметила, что она не собирается обсуждать внесенное предложение. Она хотела предложить изменить порядок действий на странице 2 проектного документа для того, чтобы встреча экспертов на высшем уровне состоялась где-то в конце процесса, поскольку имеет больший смысл организовать встречу после проведения всяких консультаций и мероприятий.

183. Делегация Анголы попросила, чтобы неофициальный документ был представлен за месяц до начала следующей сессии КРИС, чтобы дать время делегациям для его изучения. Другой вопрос, который она хотела поставить, касается времени начала реализации. График работ указывает, что реализация начинается в январе 2010 г., поэтому делегация поинтересовалась, если документ будет одобрен в апреле, означает ли это, что реализация начнется только в апреле.

184. Секретариат отметил, что от Анголы поступили два вопроса. Первый касается начала реализации проекта. Понимание Секретариата вопроса таково, что реализация начнется со дня одобрения проекта. По второму вопросу Секретариат спросил у «стран, придерживающихся одинаковых взглядов», когда они представят предложения. К моменту окончания сессии это будет третья неделя ноября, а Секретариату для подготовки стенографического отчета необходимо, по крайней мере, 15 дней. На самом деле, Секретариат намерен попытаться завершить работу над отчетом к третьей неделе декабря, и из него будет довольно легко извлечь дословную протокольную запись. Секретариат опубликует отчет вместе с изначальным письменным предложением, которое поступит, если он правильно понял делегацию Египта, к 15 декабря 2009 г. Затем остаются 15 дней в январе для получения комментариев, после чего Секретариат скомпилирует документ, насколько это возможно, заранее до сессии КРИС/5.

185. Генеральный директор высказал свое понимание графика работы, отражающего то, что принимает на себя Секретариат, следующим образом. К концу декабря будут распространены два документа, а именно, отчет о части сессии, которая относится к данному вопросу в стенографической форме, вместе с предложением, представленным «странами, придерживающимися одинаковых взглядов». Далее он предложил, чтобы государствам-членам был отдан весь январь, чтобы сформулировать свои замечания и комментарии по этим двум документам. Это означает, что к концу января будут получены комментарии от всех государств-членов, которые пожелали представить замечания. Тогда получится три вида материалов, которые послужат Секретариату основой в попытке сделать невозможное, а именно, подготовить предложение, которое учитывает все эти комментарии, замечания и документы, и представить его к концу февраля. А поскольку следующая сессия КРИС запланирована на апрель, то у делегаций будет приблизительно шесть недель для рассмотрения нового проектного предложения.

186. Председатель поблагодарил Генерального директора за это уточнение, а также за помощь и усилия Секретариата по содействию работе Комитета.

187. Делегация Египта указала, что она полностью поддерживает этот график и считает, что это уж не такая невыполнимая задача. Она пожелала получить разъяснение относительно неофициального документа, задав вопрос, будет ли он представлен на сессии КРИС/5 в качестве документа.

188. Председатель подтвердил, что это именно то, что он имел в виду, когда сказал, что все документы будут рассмотрены на КРИС/5 и что неофициальный документ будет документом для сессии КРИС/5.

189. Делегация Испании полностью поддержала предложенный график, полагая, что когда Секретариат будет распространять различные документы, они будут распространяться на всех языках. Делегация попросила подтверждения по данному вопросу.

190. Генеральный директор ВОИС подтвердил, что будет именно так, отметив, что способность Секретариата справиться с этим будет зависеть от своевременного представления делегациями различных элементов. Генеральный директор заверил делегации, что Секретариат будет действовать с наиболее возможной быстротой, чтобы обеспечить переводы на языки в самые кратчайшие сроки.